

Морфологические показатели реципрока в русском жестовом языке

*Филимонова Елизавета,
Институт языкознания РАН*

Морфология жестовых языков

Совмещают два типа морфологии:

- 1) **Сегментная:** обладает ограниченной продуктивностью, отличается в жестовых языках.
- 2) **Simultaneous morphology:** иконична и обладает возможностью передавать пространственно-временные концепты более прямо, схожа в разных жестовых языках.

[Aronoff, Meir, Sandler 2005]

Simultaneous morphology

- **Согласование глагольного жеста:** субъектно-объектные отношения.
- **Классификаторные конструкции:**
 - каждый параметр имеет значение;
 - количество конструкций не ограничено;
 - могут быть целым предложением.
- **Глагольная морфология:**
 - изменение параметров жеста;
 - замедление-ускорение;
 - изменение амплитуды жесты;
 - и т.д.

Редупликация в РЖЯ

- **Простая мануальная:** аналог редупликации в звуковых языках.
- **Двуручная:** исходно одноручный жест исполняется двумя руками; руки могут двигаться синхронно или поочередно.
- **Немануальная:** повторяющие движения корпуса/головы.

[Буркова, Филимонова 2014]

Материал исследования

- Данные элицитации: 7 информантов.
- Данные корпуса текстов русского жестового языка.

Семантические типы реципрока в РЖЯ

1. Прототипический.

- двуручная редупликация + зеркальная ориентация рук (СМОТРЕТЬ, ОБМАНЫВАТЬ)
- двуручная редупликация + инверсивное движение (ОТПРАВИТЬ.ПИСЬМО, ДАТЬ)
- простая редупликация + инверсивное движение (ПОМОГАТЬ, ПИСАТЬ, ДАТЬ)

2. С более чем двумя участниками (хаотический?).

- движение по кругу (помочь)
- двуручная редупликация + движение по кругу (ПРИЙТИ.В.ГОСТИ, ДАТЬ, БОЛТАТЬ)
- двуручная сукцессивная редупликация (ЦЕЛОВАТЬ)
- простая редупликация + движение по дуге (ПЕРЕДАТЬ, ОТПРАВИТЬ.ПИСЬМО)

3. Цепочечный.

- классификаторные конструкции.

Внутренняя структура жеста: фонологические ограничения

	Одноручные	Двуручные, которые можно редуцировать	Двуручные	Двуручные симметричные без контакта рук	Согласование движением	Согласование ориентацией	Согласование движение + ориентация
двуручная редупликация + зеркальная ориентация рук	+	+		-		+	+
двуручная редупликация + инверсивное движение	+	+		-	+		+
простая редупликация + инверсивное движение	+	+	+	-	+		+
двуручная редупликация + движение по кругу	+		+	-	+	+	+
движение по кругу	+		+	-	+		

Форма и количество объекта

КНИГА INDX INDX **ДАТЬ.КНИГА:REC (r:cm/inv)**

‘Мы обмениваемся книгой’. (1 рука)

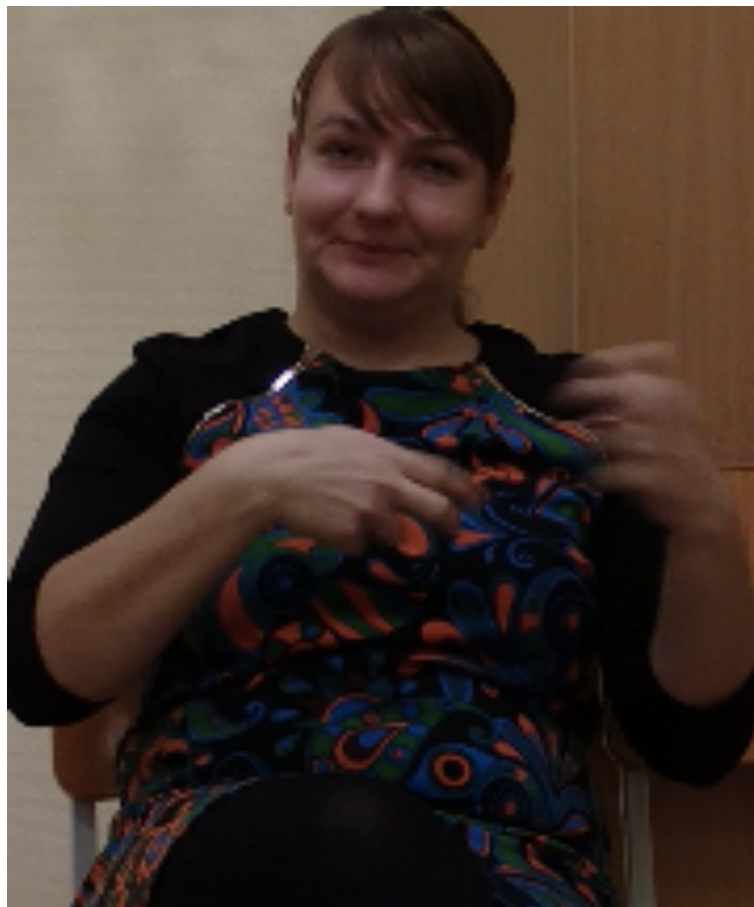
У:1PS КНИГА ОДИН МЫ:DU ВСЕГДА INDX:REC (r:cm/inv) ЧАСТО ЧИТАТЬ
КНИГА.ДАТЬ:REC (r:cm/inv)

‘У нас одна книга, мы ее даем друг другу’. (2 руки)

МЕНЯТЬСЯ КНИГА **ДАТЬ.КНИГА:REC (r/dbl/alt:cm/inv)**

‘Мы обмениваемся книгами’. (2 руки поочередно)

Индивидуальное варьирование



Лексический реципрок

Внутренняя структура жеста:

- зеркальная ориентация ладоней (ВОЕВАТЬ, ВСТРЕТИТЬСЯ);
- поочередное движение рук от говорящего к собеседнику (РАЗГОВАРИВАТЬ, ОБЩАТЬСЯ);
- поочередное движение рук вверх и вниз (СПОРИТЬ, СОРЕВНОВАТЬСЯ);
- поочередное движение по кругу (УХАЖИВАТЬ, СВИДАНИЕ);
- синхронное движение рук в разные стороны (РАЗВЕСТИСЬ, РАССТАТЬСЯ);
- смена ориентации рук (ПОЦЕЛОВАТЬ, ДОГОВАРИВАТЬСЯ).

Некоторые лексические реципроки могут подвергаться модификациям для более чем 2 участников (ОБЩАТЬСЯ, СПОРИТЬ, РАЗГОВАРИВАТЬ, ВЕСТИ.ПЕРЕГОВОРЫ).

Жест INDX



Выводы

- Различаются реципрокальные ситуации с 2 и более чем 2 участниками.
- Специализированные средства — зеркальная ориентация рук и инверсивное движение.
- Они используются в комбинации с различными типами редупликации.
- Средства выражения реципрока иконичны.
- Большое сходство с другими ЖЯ, небольшие различия.
- Полисемия реципрок — дистрибутив (множественность участников ситуации).
- Ядерные жесты и классификаторы отличаются в отношении выражения реципрокального значения.

Литература

1. Aronoff M., Meir I., Sandler W. The Paradox of Sign Language Morphology // Language. 2005. Vol. 81(2). P. 301–344.
2. Evans, N., Majid, A., Gaby, A., & Levinson, S. Introduction: reciprocals and semantic typology. In Reciprocals and Semantic Typology (pp. 1-29). Amsterdam The Netherlands: John Benjamins Publishing Company. 2011.
3. Kemmer S. The middle voice // Typological studies in language 23. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 1993.
4. Lichtenberg F. Reciprocals without reflexives // Reciprocals: Forms and functions. Volume 2. Typological Studies in Language 41. pp. 31.
5. Буркова С.И., Филимонова Е.В. Редупликация в русском жестовом языке // Русский язык в научном освещении. – М., 2014. – № 28 (2). – С. 202–258.
6. Недялков В.П. Типология взаимных конструкций // Теория функциональной грамматики. Персональность. Залоговость. – СПб: Наука, 1991. – С. 276–312.
7. Корпус русского жестового языка [Электронный ресурс] / Руководитель проекта С. И. Буркова – Новосибирск – 2012–2015 – Режим доступа: <http://rsl.nstu.ru/> – Загл. с экрана.